

严格按照英语专业新考试大纲新题型编写
YANGE ANZHAO YINGYU ZHUANYE XIN KAOSHI DAGANG XIN TIXING BIANXIE

TEST FOR ENGLISH
MAJORS GRADE EIGHT

英语专业

八级考试指南

【全新精华版】

上海外国语大学 蔡君梅 主审
张光明 主编

- ◎ 内容全面 ◎ 讲练结合
- ◎ 解释详尽 ◎ 举一反三
- ◎ 题材广泛 ◎ 编排合理

特别提示：

- 一线名师全面归纳总结各题型知识点
- 权威教授点拨出题角度和评分标准
- 精选六套全真模拟试卷作考前练兵



世界图书出版公司

严格按照英语专业新考试大纲新题型编写

YANGE ANZHAO YINGYU ZHUANYE XIN KAOSHI DAGANG XIN TIXING BIANXIE

TEST FOR ENGLISH
MAJORS GRADE EIGHT

英语专业

八级考试指南

【全新精华版】

张光明 主 编
孙 晔 副主编

丛书编委：王彦兴
(以姓氏笔划为序)

庆学先
张光明
陆丹云
陈开骥
祝 良

史正永
何 树
李尚杰
陈开顺
孟庆凯
徐清平



世界图书出版公司
上海·西安·北京·广州

图书在版编目(CIP)数据

英语专业八级考试指南/张光明主编. —上海:
上海世界图书出版公司, 2004.11 (2008.8重印)
ISBN 978-7-5062-7348-0

I. 英... II. 张... III. 英语—高等学校—水平考试—自学参考资料 IV. H310.42

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第105232号

英语专业八级考试指南

张光明 主编

上海世界图书出版公司 出版发行

上海市尚文路185号B楼

(公司电话: 021-63783016转发行科)

邮政编码 200010

广州市番禺时代文化印刷厂印刷

如发现印装质量问题, 请与印刷厂联系调换

(质检科电话: 020-84844132)

各地新华书店经销

开本: 787×1092 1/16 印张: 18 字数: 489 000

2008年8月第1版第4次印刷

ISBN 978-7-5062-7348-0/H·585

ISBN 978-7-88751-461-5 (MP3)

定价: 24.80元(书+MP3)

<http://www.wpcsh.com.cn>



英语专业

学习与应试体系概论

国家教育部颁布的《高等学校英语专业英语教学大纲》明确指出了英语专业学习应达到的目标：“这些人才应具有扎实的基本功、宽广的知识面、一定的相关专业知识、较强的能力和较高的素质。”

为了检验高等英语专业人才是否达到《大纲》的要求，教育部下属的英语专业教学指导委员会组织实施了全国英语专业四、八级考试（TEM4、TEM8）。从最新版《高等学校英语专业四级、八级考试大纲（2004年3月出版）》的要求和最近几次实考试题中可以看出，英语专业四、八级考试的形式和内容呈现以下四个特点：第一、重视听、说、读、写、译等英语基本技能和词汇、句法、语篇这三个层次的基本知识，考题的难度逐步提高。第二、突出了专业特征，试题中的人文知识一项内容，反映了英语专业大学教育对英语知识之外的社会文化知识的要求。第三、强调综合能力，考试项目简练，如阅读部分不分快慢速而进行题型统一的综合测试。第四、考试时间短、容量大，听力、阅读和写作的时间较以往考试都明显减少，考试程序和试题安排也相当简化，但测试内容却很丰富，经常出现基础不错的学生来不及完成试题的现象。总的来说，英语专业四、八级考试的时间缩短、难度增加。

为了让广大英语专业学生更好地适应新考试大纲所提出的新题型和新变化，以达到教学大纲的要求，国内最早从事英语专业学习体系打造的教学研究机构——“风华英语”，以上海外国语大学的一线教师队伍为依托、以北京环球时代英语专业培训学校的培训经验为基础，按照英语专业学习的特点和规律，系统地编写了英语专业学习与应试辅导系列丛书。这个学习系统以词汇为基础，以各单项训练为突破口，以试卷练习为巩固点，以英语专业考研为提升目的，形成了一个经得起时间考验的、梯度排列的英语专业学习体系：

词汇类	语境	《如鱼得水记单词——英语专业四、八级词汇语境记忆》
	必备	《英语专业四级词汇必备8000》《英语专业八级词汇必备13000》
单项突破类	写作	《英语专业四级作文与便条写作》《英语专业八级写作指南》
	听力	《英语专业四级听写与听力理解》《英语专业八级听力理解》
		《征服英语专业四级考试听力》《征服英语专业八级考试听力》
	阅读	《英语专业四级阅读理解》《英语专业八级阅读理解》
	翻译	《英语专业八级英汉汉英互译》
	综合	《英语专业四级完型·语法·词汇》《专八人文知识与改错》

试 卷 类	指南	《最新英语专业四级考试指南》《最新英语专业八级考试指南》
	全真	《英语专业四级全真题详解》《英语专业八级全真题详解》
	模拟	《英语专业四级考试全真模拟试卷》《英语专业八级考试全真模拟试卷》
	预测	《英语专业四级考试预测试卷》《英语专业八级考试预测试卷》
英 语 专 业 考 研 类	文学	《英国文学导读与应试指南》
		《美国文学导读与应试指南》
	语言学	《英语语言学导读与应试指南》
	文学	《英美文学考点测评》
	文化	《英语国家文化考点测评》
	语言学	《英语语言学考点测评》
	基础英语	《基础英语高分突破》

★ 梯度学习体系介绍

一、筑基——掌握词汇

《如鱼得水记单词——英语专业四、八级词汇语境记忆》一书改变了以往传统的词汇学习模式，强调通过语境记单词。全书分30个单元，每一单元由词汇、例句、文章、经典考题构成。它用历年专四八考题中精选出的60篇阅读文章覆盖了最核心的词汇，给孤立的单词以真题的语境，并有大量的选择真题相补充。就像许国璋先生所说：“最好的记生词的办法不能只是背单词，我认为最好的办法莫过于通过词句或文章来记，这样就学得活，就记得牢……”。

《英语专业词汇必备》是一本按字母次序编排的词汇学习书，对英语专业四级要求掌握的8000词汇，英语专业八级要求掌握的13000词汇进行了精心梳理。全部词条都有详细而通俗的英文解释，借助精选的词根词缀加强记忆，并收录了历年专业四、八级考试的真题原句以及其他经典名句作为例句。

二、补缺——单项突破

此部分共包括了《英语专业八级人文知识与改错》，《英语专业八级英汉汉英互译》，《英语专业八级听力理解》，《英语专业八级写作指南》，《英语专业四、八级阅读》，《英语专业四级听写与听力理解》，《英语专业四级作文与便条写作》，《英语专业四级完

型·语法·词汇》，《征服英语专业四级考试听力》，《征服英语专业八级考试听力》共十一本专项训练书。

这套书遵循考纲要求，以历年真题为依据，着重于对知识点的梳理和分析，凸出表现了考试热点，极具针对性和全面性。每本书都点出各个题型的特征、题源、和考察着眼点，并由长期担任命题组和阅卷组成员的老师指出考生在各个题型上弱点，提出了相应的解决方法 and 对策。此外，在方法指导中穿插的大量练习更是书中的点睛之笔。

三、炼己——全真模拟

由多年参与英语专业试卷阅卷的上海外国语大学老师参与编写审定的《英语专业四、八级考试指南》《英语专业四、八级全真模拟试卷》《英语专业四、八级考试预测试卷》《英语专业四、八级全真题详解》具有极高的信度和效度。

命制模拟试卷和预测试卷的最高境界是尽可能地接近真题，所谓的接近并不只是外在的形似（题型设置、试题长度等方面），更是体现在神似，主要是试题难度，考察知识点的分布，以及以历年真题为基础把握住英语专业考试命题的规律，并以此规律为准则进行引申。所以试卷部分是一个完善学习体系的集大成部分，充分体现整个学习体系的水平。

四、问道——专业考研

随着英语专业考研学生的增多，风华英语邀请北京、上海、南京几大著名高校的教授编写了一套高校英语专业考研的指导类丛书作为风华英语学习体系的塔尖之作，包括了《英国文学导读与应试指南》，《美国文学导读与应试指南》，《英语语言学导读与应试指南》，《英美文学考点测评》，《英语国家文化考点测评》，《英语语言学考点测评》，《基础英语高分突破》等书。

考研专业课方面每个学校、每个年份都会不同，尤其是英语语言学、英美文学和英语国家文化，但变化的只是形式，不变的却是核心、是考点，也就是“共核性知识点”。此英语专业丛书由一线导师全面展示经过高度浓缩的“共核性知识点”，分析出各个知识点的出题角度和评分标准，并精选了大量名校英研专业课真题。

不同的考试就要求不同的复习方法，系统的语言技能和能力的要求也决定了英语专业考试不可能短时间内突击，是系统和长期的。作为在广大英语专业学生中拥有良好口碑的英语品牌，“风华英语”希望这个精心设计的梯度学习体系能够帮助英语专业的学生找准方向，取得好成绩。

《最新英语专业八级考试指南》是严格按照最新的《高校英语专业八级考试大纲》(2004年版)和《高等院校英语专业高级阶段英语教学大纲》的要求精心编写而成的,其旨在于使考生熟悉大纲的要求和题型,帮助英语专业本科高级阶段的学生融会贯通地掌握所学的英语知识,并熟练掌握八级考试的考点与难点,从而从整体上提高听、说、读、写、译的能力,顺利通过英语专业八级考试。

本书有如下几个突出特点:

一、内容全面,突出重点

本书全面介绍了八级考试的主要内容与题型。学生有此一书在手,通晓全局。更重要的是书中设计的练习,在难度、数量、重点、难点分布方面与考试大纲的要求保持高度一致,与实考真题几乎一样,具有很强的实用性、实践性、针对性和科学系统性。同时,我们对重点内容设计了多项练习,增加重现率,以期让大家通过大量的训练,牢牢掌握重点内容。

二、解释详尽,举一反三

本书的所有专项模拟练习、全真试题及预测试题都附有详尽的题解,目的是使考生知其然又知其所以然。所选试题难易适当,具有代表性,可以帮助学生举一反三,准确把握试题的命题范围,对提高学生的学习效果、实战能力和通过率有极大的实际参考价值。

三、难易适中,适合练兵

本书严格按《高校英语专业八级考试大纲》进行操作,力求使试题的难度始终与真题保持一致。因此,本书可以帮助考生准确地了解自己的英语水平,发现自己的长处与不足,以便指导进一步的学习与复习。

四、内容新颖,题材广泛

本书各部分的内容选材十分丰富和新颖,听力部分的选材尤其具有时代气息,题材涉及文化、社会热点、政治、科技等各个方面,其中Section C News Broadcast的内容全部都是VOA和BBC的新闻广播,经过编辑的精心处理和筛选制作而成。我们所附的音带均为原声录

音，声音清晰，能帮助读者在“真实的英语世界”里训练并最终听懂英语材料。Section A和Section B部分特聘来自英语国家的外教灌音制作而成。

由于编写时间仓促，编者水平有限，书中不足之处在所难免，敬请各位读者朋友不吝斧正。

编者

第一部分 综述八级

一、八级等级的划分与地位	1
二、八级考试的性质	1
三、八级考试试题结构、时间和分数分配一览表	2
四、八级监考步骤	2
五、高年级教学大纲要求和八级考试大纲要求对照表	3

第二部分 考试讲座

第一章 听力理解	6
第一节 测试概况及题型	6
第二节 八级听力的解题难点	7
一、失利的原因	7
二、解题难点	7
(一) Section A: Mini-lecture 讲座部分	7
(二) Section B 访谈或对话部分	8
(三) Section C 新闻报导部分	9
第三节 八级听力的应试策略	8
一、听讲座做笔记与做填空题时的注意事项	8
二、争取主动,反守为攻	9
三、区分“边听边做的题目”与“听完后才做的题目”	9
第四节 听力考试解题三步曲	10
第五节 八级听力考试的应试技巧	11
一、如何听 Section A Mini-lecture 与做 Note-Taking & Gap-Filling	11
(一) 如何做 Section A 中的 Mini-lecture	11
(二) 如何完成 Section A Note-Taking and Gap-Filling	11
(三) 做笔记的诀窍	12
(四) 几个取巧的方法	13
二、如何听 Section B Conversation or Interview	13
三、如何听 Section C News Broadcast	13
(一) “倒金字塔法”	14
(二) “时间顺序法”	14
(三) 新闻报道中常见的新词汇	15
第六节 听力理解专项训练及录音原文	19
第二章 阅读理解	42
第一节 测试概况	42
一、测试目的与要求	42
二、测试题型	42

第二节 提高阅读能力掌握解题步骤	43
一、从阅读到理解的过程	43
二、提高阅读能力	43
三、掌握解题步骤	44
(一) 通读全文	44
(二) 浏览试题	44
(三) 有目的的复读	45
(四) 核读	45
第三节 阅读理解的考试要点与类型分析	45
一、涉及主题思想的观点	45
二、主导性或突出性观点和事实	46
三、关键性的细节	46
四、相似、相反、对比性(反对性)观点和事实	46
五、容易混淆的观点、事实	47
六、难点的地方	47
七、文章的整体风格、题材与体裁形式	48
八、作者态度与语气	49
九、总结概括类	49
第四节 八年级阅读理解考试策略与解题技巧	50
一、整体把握文章内容	50
二、关注文章结构	50
三、关注论点与支持细节之间的关系	50
四、积极地参与与作者或者文章的互动或对话	51
五、想像与预测	51
六、研读题干和选项	51
七、集中注意力,及时调整阅读的速度和节奏,提高阅读效率	51
第五节 阅读理解专项训练及解析	56
第三章 人文知识	89
第一节 测试概况及题型	89
一、测试目的与要求	89
二、测试题型	89
第二节 人文知识的范围与解题步骤	89
一、人文知识的难点	89
二、人文知识的应试策略	100
第三节 人文知识全真题分析	100
一、2005年全国八年级统测的人文知识(GENERAL KNOWLEDGE)全真题	100
二、2005年全国八年级统测的全真题解析	101
三、对未来人文试题范围的预测	101

第四节 人文知识专项训练及答案	102
第四章 校对与改错	105
第一节 测试概况及题型	105
第二节 改错考试部分应试技巧	105
一、语法错误	105
(一) 名词错误	105
(二) 动词错误	106
(三) 代词错误	107
(四) 形容词和副词	107
(五) 限定词错误	108
(六) 连词错误	109
(七) 介词错误	110
二、词义及搭配	111
(一) 词义或词形相近	111
(二) 搭配错误	112
三、句法	112
(一) 主谓不一致	113
(二) 成分残缺	113
(三) 成分冗余	113
(四) 并列句或者主从复合句结构错误	114
四、语篇	114
(一) 语义相反	114
(二) 衔接错误	114
第四节 校对与改错专项训练及解析	115
第五章 翻译	121
第一节 测试概况及题型	121
第二节 汉译英、英译汉的标准及特点	122
一、汉译英、英译汉的标准	122
二、汉译英、英译汉的特点	122
第三节 汉译英、英译汉难点及对策	131
一、词义理解应试难点及应试对策	132
二、表达难点及应试策略	132
(一) 时态、词性和单复数的问题	132
(二) 虚拟语气	133
(三) 长句的难点和翻译对策	134
第四节 翻译专项训练及参考译文	137
第六章 写作	143
第一节 测试概况及题型	143
一、写作应试要求	143

二、题型分析	143
第二节 专业八级写作中常见的失误	143
(一) 思想受阻 无话可说	144
(二) 自由发挥 边写边跑题	144
(三) 语意含糊 观点不清	144
(四) 贪大求全 主题空泛	144
第三节 写作时的遣词造句	145
一、词的选择	145
(一) 选择恰当的词	145
(二) 区分笼统词和具体词	146
(三) 适当使用习语	147
(四) 避免使用行话及矫饰词	147
二、句子的写法	148
第四节 如何写好一篇专八应试作文	149
一、说明文的写作技巧	149
(一) 一致性原则	150
(二) 连贯性原则	150
二、议论文的写作技巧	151
(一) 议论文的写作目的	151
(二) 论证的结构与类型	153
第五节 专八写作的应试技巧	154
一、积极思维形成自己的观点与看法	154
二、利用提示文章的修辞框架	155
三、明确题目要求	155
第六节 写作专项训练及参考范文	155

第三部分 全真课堂及考前演练

2005 年专业英语八级考试全真试题	160
2005 年专业英语八级考试试题答案、解析及录音原文	170
Model Test One	180
Model Test One 试题答案、解析及录音原文	192
Model Test Two	202
Model Test Two 试题答案、解析及录音原文	215
Model Test Three	225
Model Test Three 试题答案、解析及录音原文	235
Model Test Four	244
Model Test Four 试题答案、解析及录音原文	254

第一部分 综述八级

一、八级等级的划分与地位

随着我国改革开放的继续深入和教育事业的不断发展,以英语为主导的外语教育已经逐步走上正规化和规范化的道路。为了满足现代化建设对人才的需求,我国的英语教学在向幼龄、社会化方向发展的同时,在高等教育领域中也取得了令世人瞩目的进步。一方面,绝大多数高校都已经将英语列为必修课;另一方面,英语专业教育的水平和层次也在不断提高,达到了博士层次。与此同时,经过十几年酝酿和众多专家多年的努力,我国已制定出全国统一的教学大纲,确定了以技能为基础的八级水平划分及对各级水平的要求,其中就包括了针对大学外语(即公外的)的六个等级和针对外语专业的八个等级。近十几年来,国家教委每年都组织全国统一的考试(四级、六级和八级),发放统一的水平证书。这一具有历史意义的举措标志着我国的外语教育已向与国际标准接轨迈出了重要的一步,它使我国的外语水平有了统一的衡量标准,使考生能通过自己的努力拿到统一的证书,在全国范围内证明自己的英语能力。英语专业第八级是教委制定的专业英语水平中最高的一级。英语专业八级考试(简称TEM8)是由国家教委组织的大型专业化测试,每年举行一次,对象为全国高等院校英语专业的毕业生。教委对八级水平的要求主要包括听、说、读、写、译五项技能和某些专业知识。全国八级统测包括了外语的听、读、写、译等四项技能,即涉及到音、词、句、篇章和层次的辨音、识别、理解、主动使用等能力,也涉及到英汉两种语言体系和中西方社会文化方面的知识。在我国,目前能达到八级水平的人数还有限,但随着社会的不断开放和教育事业的不断发展,将会有越来越多的人达到这一水平,这也意味着越来越多的人会努力学习,积极报名参加八级统考,争取拿到国家的八级证书。

二、八级考试的性质

八级考试属于尺度参照性考试(Criterion-referenced test)旨在全面考核完成英语专业四年学习的学生是否达到英语专业教学大纲所规定的综合语言技能和交际能力的要求。换言之,各院校的设课与教法可以不同,生源等方面也可以有差异,但是,最后教学与学习的效果都将用同一个尺度来衡量,这就是国家教委教学大纲所规定的水平。

三、八级考试试题结构、时间和分数分配一览表(每次的题数与分数分配可能会有小的调整)

序号	题号	各部分名称	题型	题数	计分	比重	考试时间(分钟)
I	(A1) - (A10) 1 - 10	听力理解					25
		A 讲座	主观题	10	10	10%	
		B 会话	客观题	5	10	10%	
		C 新闻	客观题	5			
II	11 - 30	阅读理解	客观题	20	20	20%	30
III	31 - 40	人文知识	客观题	10	10	10%	10
IV	(B1) - (B10)	改错	主观题	10	10	10%	15
V		翻译					60
		A 汉译英	主观题	1	10	10%	
		B 英译汉	主观题	1	10	10%	
VI		写作	主观题	1	20	20%	45
合计				40 + 23	100	100%	185

四、八级监考步骤

2004年八级考试大纲与样题和过去的大纲与样题相比,有较大改变,新的考试步骤尚未下来。根据我们的理解,所有试卷应在上午全部完成,故可能简化一些繁琐的步骤。考试步骤将按考试题型和顺序有条不紊的进行。

主客观题共有六项:一、听力理解,二、阅读理解,三、人文知识,四、改错,五、翻译,六、写作。

下面是我们设想的监考步骤:

TEM8 监考步骤

请按照以下步骤逐一实施考试。

监考步骤:

1. 考生必须在考试开始前 10 分钟进入考场,并根据事先安排的座位表入座。
2. 发给每位考生客观题答题卷壹张,空白记录纸壹张,要求考生在客观题答题卷上填上自己的准考证号。
3. 发给每位考生试题册(Paper One) 1 份。主考教师宣布考试开始。
4. 请全体考生带上耳机,利用 Part I, Listening Comprehension 前的指示部分调切音量。
5. 做 Listening Comprehension 时, Sections A, B, C 的答案必须做在客观题答案卷上。
6. 监考教师发主观题答题卷 II。主考教师宣布 Reading Comprehension 开始,该部分时间为 30 分钟。

本部分采用多项选择题,由数篇阅读材料组成。阅读材料约含3 000个单词。每篇材料后有若干道多项选择题。学生应根据所读材料内容,从每题的四个选项中选出一个最佳答案。共20题。

7. 主考教师宣布 Part III, General Knowledge 开始。该部分时间为10分钟。本部分采用多项选择题形式,要求学生从每题的四个选项中选出一个最佳答案。共10题。
8. 在第41分钟开始时,主考教师宣布做IV(B1)-(B10) Proofreading (改错部分)。本部分由一篇约250个单词的短文组成,短文中有10行标有题号。该10行内均含有一个语误。要求学生根据“增添”、“删除”、或“改变其中的某一单词或短语”三种方法中的一种改正语误。
本部分为主观试题,共10题。考试时间15分钟。
9. 在用完该部分15分钟后,主考教师宣布该项考试结束,准备做下一项。
10. 主考教师发给考生主观题答题卷V与VI。要求考生填上准考证号。
11. 主考教师宣布考试开始。
12. Part V, Translation 的时间为60分钟。60分钟到后主考教师宣布 Part VI, Writing 开始。
13. 105分钟到时主考教师宣布考试结束,考生停止答题。监考教师分别收回答题卷与试题册。分开清点份数。
14. 主考教师宣布考生离开考场。监考教师必须履行自己的职责,严格按照试卷规定的时间分发与回收试题册和答题卷。杜绝考试作弊。监考教师在监考期间不得无故离开考场或在考场内进行与考试无关的工作。

五、高年级教学大纲要求和八级考试大纲要求对照表

	教学大纲要求	八级考试大纲要求
听	1. 能基本听懂VOA或BBC节目里有关政治、经济、文化教育、科技等方面的记者现场报道。	1. 能听懂真实交际场合中的各种英语会话和讲话。
	2. 能听懂专家答问或讨论。	2. 能听懂VOA、BBC或CNN等国外媒体节目中有关政治、经济、文化、教育、科技等方面的专题报道。
	3. 能听懂上述同样题材的电视时事短片以及电视短剧等。	3. 能听懂有关政治、经济、历史、文化、教育、语言文学、科普方面的演讲及演讲后的问答。
	4. 速度为每分钟140~170词。 考试时间为40分钟。	4. 速度为每分钟150个单词。 考试时间为25分钟。
	5. 要求两遍可以听懂。	5. 要求一遍能听懂。
读	1. 能读懂难度相当于美国《时代》周刊或《纽约时报》上的社论、政治和书评。	1. 能读懂一般英美报刊杂志上的社论和书评。

		教学大纲要求	八级考试大纲要求
读		2. 能读懂中等难度的历史传记和文学作品。 如小说: <i>Vanity Fair</i> ; <i>The Man of Property</i> ; <i>Corridors of Power</i> ; <i>The Great Gatsby</i> ; <i>The Catcher in the Rye</i>	2. 能读懂有一定难度的历史传记和文学作品。
		3. 能读懂散文、历史传记及其他非虚构类作品, 如: <i>Americans</i> ; <i>Kissinger</i> ; <i>The Rise and Fall of the Third Reich</i> ; <i>Dangers of Non-conformism</i> ; <i>The Third Wave</i>	3. 能理解所读材料的主旨大意, 分辨出其中的事实和细节; 能理解字面意义和隐含意义; 能根据所读材料进行判断和推理; 能分析所读材料的思想观点、语篇结构、语言特点和修辞手法。
		4. 要求在理解基础上分析文章的思想观点, 谋篇布局, 语言技巧, 及文体修辞。	4. 能在阅读中根据需要自觉调整阅读速度和阅读技巧。
		5. 阅读速度为每分钟 120~160 词。	5. 考试时间 30 分钟。阅读材料约含 3000 个单词。
		6. 词汇量要求: 认知词: 9000~12000 个; 常见词: 4000 个。	6. 关键词汇基本上不超出《大纲》规定的范围。
人文知识		教学大纲对此无具体要求。	1. 能基本了解主要英语国家的地理、历史、现状、文化传统等。 2. 能初步具备英语文学知识。 3. 能初步具备英语语言学知识。 4. 考试时间为 10 分钟。
译	汉译英	1. 能运用翻译基础理论, 进一步通过英汉两种语言的对比, 掌握英译汉的理论和技巧。	1. 能运用英译汉的理论和技巧进行翻译, 译文必须忠实原意, 语言通顺、流畅。
		2. 能翻译相当于英美报刊上有一定难度的文章, 题材包括: 1) 日常生活记叙; 2) 一般政治、经济、文化方面的论述; 3) 科普材料; 4) 文学原著。	2. 能翻译英、美报刊杂志上的文章和文学原著。
		3. 翻译速度为每小时 250~300 英文词。	3. 翻译速度为每小时 250 至 300 个英文单词。
	英译汉	1. 能翻译相当于我国《人民日报》报刊上的一般文章。	1. 能运用汉译英的理论和技巧进行翻译。
		2. 题材包括: 1) 日常生活记叙文; 2) 一般政治、经济、文化的文章; 3) 文学作品。	2. 题材: 翻译我国报刊杂志上的文章和一般文学作品。
		3. 翻译速度为每小时 250~300 汉字。	3. 翻译速度为每小时 250~300 汉字。译文必须忠实原意, 语言通顺、流畅。

	教学大纲要求	八级考试大纲要求
写	1. 能写内容充实, 具有一定广度和深度的说明文和议论文, 快速写作速度每小时为 240~300。	1. 短文体裁可能是说明文、议论文、叙述文或描写文。
	2. 掌握撰写毕业论文(学士学位论文)的基础技能。	2. 能根据所给题目及要求撰写各类体裁的文章, 文章长度约 400 单词; 能做到内容充实、语言通顺、用词恰当、表达得体。
	考试时间: 60 分钟。	考试时间: 45 分钟。